

2017 m. gruodžio 19 d. Rayonen sad Svilengrad (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš Daniela Pinzaru ir Robert-Andrei Cirstinoiu

(Byla C-707/17)

(2018/C 094/12)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Rayonen sad Svilengrad

Šalys pagrindinėje baudžiamojoje byloje

Kaltintojas: Rayonna prokuratura Svilengrad

Kaltinamieji: Daniela Pinzaru, Robert-Andrei Cirstinoiu

Prejudiciniai klausimai

- 1.1. Ar SESV 65 straipsnio 3 dalis ir 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1889/2005 dėl grynųjų pinigų, įvežamų į Bendriją ar išvežamų iš jos, kontrolės 9 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinamos taip, kad pagal jas draudžiama nacionalinė teisės nuostata, kurioje už reglamento 3 straipsnyje numatytos pareigos deklaruoti pažeidimą numatytos bausmės, pagal savo rūšį ir dydį atitinkančios numatytąsias Bulgarijos Respublikos *Nakazatelen kodeks* (Baudžiamasis kodeksas) (NK) 251 straipsnyje, kurio 1 dalyje kaip alternatyva numatytas laisvės atėmimas iki šešių metų, kurio vykdymo galima neatidėti net jei nusikaltimas padaromas pirmą kartą, arba nusikaltimo dalyko dvigubos vertės dydžio pinigine bausda, o 2 dalyje prie kiekvienos iš pagrindinių bausmių papildomai numatytas nedeklaruotos pinigų sumos konfiskavimas valstybės naudai, netikrinant šių pinigų kilmės ar paskirties; šioje nacionalinės teisės nuostatoje numatyta bausmių kombinacija viršija tai, kas būtina reglamento tikslams pasiekti, pažeidžia Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 49 straipsnio 3 dalyje įtvirtintą bausmės proporcingumo nusikaltimo sunkumui principą ir yra paslėptas laisvo kapitalo judėjimo apribojimas?
- 1.2. Ar nurodytos Sąjungos teisės nuostatos – SESV 65 straipsnio 3 dalis, Reglamento Nr. 1889/2005 3 straipsnis ir 9 straipsnio 1 dalis bei Chartijos 49 straipsnio 3 dalis – turi būti aiškinamos taip, kad pagal jas draudžiama nacionalinės teisės nuostata, kaip antai NK 251 straipsnio 2 dalis, kurioje už Reglamento Nr. 1889/2005 3 straipsnyje numatytos pareigos deklaruoti pažeidimą be pagrindinės bausmės papildomai numatytas nedeklaruotos pinigų sumos konfiskavimas valstybės naudai, neatsižvelgiant į šių pinigų kilmę ar paskirtį?
- 1.3. Ar Chartijos 17 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad nacionalinė nuostata – NK 251 straipsnio 2 dalis – kaip konfiskavimo priemonė, kuria baudžiama vien už pareigos deklaruoti pažeidimą, neatitinka griežtos pusiausvyros tarp viešojo intereso ir Chartijos 17 straipsnyje įtvirtinto nuosavybės teisės apsaugos reikalavimo?

2017 m. gruodžio 19 d. Rayonen sad Asenovgrad (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD / Nikolina Stefanova Dimitrova

(Byla C-708/17)

(2018/C 094/13)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Rayonen sad Asenovgrad